

نومرو ۱۸ — ۶

صوفی نیر

نسخه سی ۱۰ پاره در

18-6

چیرک

هرقاي امك مقالات منشوفانه لرینه جریده
صوفیه نك صحیفه لری آچبقدر .

آبونه سی بر سنه لك اعتباريله ممالك عثمانیه ایچون
۱۰ و ممالك اجنبیه ایچون ۱۵ غروشدر .

اعلانات و ساثره ایچون مدیر مسئوله مراجعت
ابدالمیدر .

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده سنده
نجم استقبال مطبعه سی

شیمدیاك اون بش كونده بر نشر اولنور تصوفدن باحث دینی تورك جریده اسلامیه سیدر .

ساحه حقیقته رنکار رنگ بجای این ازهار معانی بیکانه وحدت اولیان ایچون بکده او قدر قولایقه هضم اخیلیر لقمه لردن دکلدر . بوی کلت ذوقیه واذوق معنویه سرجه معارف وجدان ولسانف ایشان ولدی درده مصطلحات علمی و تعریفات رسمی بکلدر . (لایلهما الذیل الاشریف من اصحابها ویتعلم من اولیها) اوالفضل محمد بن الحسن السرخسی قدس الله تعالی سره کتاب کشف الصجوده بیان سیورورکه : جناب خلاق عالم . غایت و توفیق ازایستدن بر امر دشواری ذوق وحدته هوسکار اولان برقولته اظهار ایدمک اولور ایسه لایسته فصاحت زیانده سلاست غلای بنی حالی سادته . قلی رغبته مظهر اولور . اوکده کن ایزاد بیوروش اولدینی کلت حکیمه . مصطلحات لغتی بی حل تعقیقه میران جهانک اظهار عجز و اعتراف قصور ایدمک کوریلور . احادیث شریفه الهیه توفیق ایدمک وجه اولیاده حضراتک پاکیزه تر گشتدن هر بر گفتک ظهیری و بطنی اعتبارله معانی اولدینی کی هر بطنک بر بطنی بولنیده ایشاع ایدشد . برکده اوکده معانی ظاهرینی ادراک ایدمن ایسه بطن اولک فهم ادراکندن تصفیه دار اولاماز . بطن اولک مفهومه علمک عدم تلقی ایسه بطن ثانیک حصوله مانع اولور اعل . بویاس اوزده هر فهم بر علمک دلیل و هر عمل بر فهمک سیلیدر . کبار اولیادهک بسترلخن شطیحانه دایر سوزر ایشیلش رایجهر طوبولشد . رایحه دعوت و دعوی شامل اولان سوزده شمع درلر . انالیق بقاالحق . انالوجود بوجوده . سبحانی ما اعظم شانی . انالفاعل فی هذا العالم . ولیس فی جیبی سویاه . انالخلق فی بر طایف کات فلسفه ولدییه ایشد . لشدرکه : بونرک سوزده معناری پندم اخلاف اولدینی اکلانشیلور ایشده اهل توحیده کوره ایشو کاتک حقیقترده اختلاف بقدر . ذوق وحدته ناهل اولانلر بونکات تطبیق و تحقیقده متعجب اولیلور . وقت اولیورک بری دیگرکی تکفیر ایدرکن تعظیم جهته تنظیم توفیر ایدر ایدکن تکفیر جهته کیدماری کوریلور . موافقت کوستر ایدکن مخالفت کوستر ایدکن موافقت کوستر دکلری اکثریا احوال سببه اولیادهده و فوجی بیور .

ایسم کافر اولورم طرزنده کی سوزلری هب بوقبیلددر . شیخ عباد یلیسانی قدس الله تعالی جیبانی اوزیدن آغش آرمده نه سنک و نه سبک برافش اولیرینین درک کیده و حدیث ولاری ما چه خدای پاک یا کیم فز آتش و آب و باد و خاکیم از همت و نیست همیشه هرک شده ایم و چاهه پاکیم ای زاهد بری حلم و دم صافه زجه خدای پاک پاکیزه سن بری عناصر اویسیدن معدود اولان آتش و آب الهی یاد و خاک کن خلق اولتنق خلق اجمه الطوار وجود الهی عندک عریل فرید جامه پاکیزه دیکاری بوقاروده عرش ایشدیم کی وحدتخانه حقه کور دکلری ایتقی حقیر به جناب شیخک لایسن . حقیقت هر خدا دیدن روایتست که فی شک هر دو عالم جز خدا نیست می گویم که عالم او شده نه این نسبت بدو کردن روایتست و حدیثخانه حقه . خدادن غیری کورمن ایسمک روا . زیرا هر یوزدن ظهور این خدادن نه او عالم نه عالم اودر بویله حلول و اتحادی براتی خدادن . مشهوران علی فزاد . وصول . احوال مکوله واقف سالکینده حایمضک انکشافی لایسته انک خالقه محصوریه و سول ابتدای دینلور نظر همت پروردکاره موقوف اولور . کیفیات فانییه احوال ذاتیه انکشاف اولاماز و سول ناهیده عبدظیفدن بالکیمه منسلخ اولور . حق ایچون متعجب بولنور و والدین جاهدوا فینا لهدیه سبیل و ابی انشارتیه فانی مطلق انکشاف ایدر . هدایت رباییه جذبات الهیه نصرته قارور . حدیثی کسب عبد نقرانندن سایلور . واصل مجتوب مطلق اولور . جذباتی هدایت رحمانی الهی را بسترشز حقشز ترقی سیرایت ایدر . مقامات شریفه نال اولور . مجتوب سالک اولور . خلوه بالانتقال الهیه منقطع اولورک نظر رحمتی استجاب ایدر . تأییدات رباییه ساقمسیله ایزنده حلیف عبادته ناهیده مقامات کریمه موقی اولور . سالک مطلق اولور . عبادات جنبه ریاضات رفیع آثارله و قوعات کویه سرازینه بالا اطلاع حالات متنوعه ضاربتیه قانع اولوب اربینات تمده آثارله مقدمات عظیمه ارتقا ایدر . معرفت . فاعله لاه الله . ابی مامد تعقیبه معرفت

کردار ایدر ایدر . بری استدلالدر . علم یقین افاده ایدر . معرفت عوامدر . دیکری عن مشاهده روحیه و ساطنیه خواسته بیدار اولور . باطنیه خواص قلبیهک کدورات نفسانیدن بالسلامه تعلقات بدیندن تجرد ایدیلور صفات بصریهن بالتصنیع روحیه اولان معرفت خاص الحسینور بکرای اولیادهک انهای حالددر . رسول اگر مدن سروی اولان و جوعا بطونکم و اعراض و ظهورکم لایسمک ترون ربکم . اثرله جناب علیکن مشاهده اعیان الهی عیون نامه پروردکار عالم نمایان اولاماز . حقایق ایدان الهی علو قلوب موجدیه رویت واقع اولور . زمینده استیضاح جوانی جناب عرک . رأی قلی رن . قوی شوکا شاهد اولور . بصیرت الاستدلال علم یقین پاکشف توال علم یقین و قد و سالت و روبرو لوٹ سالتان بالانقضاض حق یقین اصوله قاندر . بونکالی ایشده اکل رسول اگر مده و اقمدر . حقیقه لایقی تسبیع اولنور . حال حال زائل القراردر . مقام واصل انجام اولور بعضاً برشی بهینه مال اولدینی کی مقامه اولور . مثلاً باطندن محاسبه داعیهی بیدار اولوب صفات تقیهنک غلبه سیه زائل اولدیندصرکه عودت ایدر بو حالت تکررله محاسبه داعیهی طرف ایددن معرفت ظاهریه قدر بقای قلوب محاسبه قبض بسط روحا اولور . محبت خاصه بداینده و اقمدر . ناهیده اولاماز . بو عیندن اولده بحث ایدمن . مقام . محبت عامه مقامده قبض بسط بولاماز . خوف رجا روحا اولور . قبضک وجودی نشک بالظهور غلبه منددر بسطک بروزی صفای قلوب احاطه منددر . بعضاً قبض بسط باطنیه و ادر اولوب اسبابی اکتلا سنامز . نقش اطمنان کاوب ترقی واقع اولور . نفسده بالانکشف فنا ظاهر ایدر . حظوظدن غناک عملدن فناک و قوعیه بقا لله باهر اولور . بتصدیل فناک اشیانن ذهول اولدینه بالذعاب بارشک جناب موسی به طوره کی تجلیسی الهی اراده ایددی . و برقره قای ظلمن حق بطریق انقضاض برورندن عبارت اولدینه قائل اولوب متجلیک کافه اهل حق الهی قائم کورده چکنی بایان قای باطنیک کاه صفات و کدورات آثاری بالمشاهده انکشاف ایدر باطنیه و روحک بالانتقال و سالت خالکک عدم عیندن عبارت بولدنجنی اشراق و فانی طایرک اویاب احواله و فانی باطنیک اصحاب قلوب و قوعی بالانقضاض فانی باطنی و نال احوالک اطلاقیه کافه

جان اولورسه قیوک ای جانان
جانی هیچ آجیری جانی اولان
سلطان

آنک اردی برلره مرادم یوقدر
زوده وارسه مرادم اولایه ابریم
لادری

کاکلک ایجره مکن ملودی بریشان کولم
زلفنک اولدی سبب آه پشانشانه
ایوانقرج

احتیاطی قوبه آنک حضر آنلن ایجه سو
دقت ایت آب جانی می دبه یوقدر مسکین
صاحب

مشائخ سمری

سابق بروسه بیوت عجزی عود طاهر بک
افندی حضر نازی طرفدن کینکی نسخه مزده
ترجمه حال حالیری زبیب و تنظیم ایله نشر ایلدیلان
صلاخی هر مویک مرعیه سیدر .

تور بسم الله الرحمن الرحیم
برویه قلم ایت تور باکریم
اون طغوره حرند بر طرل حروف
اون سکر یز عالم ایجره هر صوف
طل اسرافده غنوت شاد

اولدین یل اولد کدش جدا
عد هزاران ایله شکر و حمله
ویلدور یل اشته قدر بسله
اشنامه اردی بسم الله

قبض رح مطلب ما از خدا
سینک دانه می آره مثال
اولدی قلم لسان اهل خیال
چشم بیندن افندی لا یزال

مؤمنته زمام آب زلال
الف هر مانه نیر و خیم دین
دی اولور اول از لسان مؤمنین
هر دولایسه هلی نام حق

ذاکرینک قلمی ایلر چون شفق
الف رحان اولدی مانند عصا
سحر ایضاده اودیز معجزه
منش قد اولی و ایشل مام

قارمه حدین دیر غو کسان
غنیه و ش ما اولدی بکشاده غم
هر ده ویرک ایچون بوی کرم
حلقه حنث مثال غورون

چنه اولی ایچوندر بوی کرم
الف ناک اولدی جون تور قلم
چمکک ایچون قارمه غلوفم
دانی ثانی مثل قوس نور فر

خیم دینه نیری انکده کدو
خا قانی غنیه باغ ادم
مثل ایلر قارن اول طغرم
چایی انکده ندای یار حیم

قارچم ایله غلوس باکریم
میر ثانی چشم انبار جان

غرق حیرت ابدی دبدی تور وجهک
بیلم پاشنه جهان ایجره نوار ، یا که یوق
جایی

کله عشقک آه کیندی دل زار آنک
بری کادی آه ، آنک دگری کیندی فقط ...
اهل

قبری سناک نیم تحت القراب ای عاشقان
عارفک سینم سیدر مدقم بدالوقت
مولانا

خاکن افلا که هر مشکلی حل ایلد
قالدی چهرل اورمده آخچ معمای اجل
ابو عل سینا

حال مجازم کورنجه خسته اولدی چشمک آه
خسته می یار ایدرکی نامزاج اولدی طیب
سلطان سلیم

کینه کل زار و هلاک ایتدی
کیدرم آنک اگر بکتر اینمک
جم

دیرک بکا اولسون میسر
سنسر پاشام مراد ایدرسم
جسمی

الترام عقل ایله دیوانه اولدم ، بعدازن
الترام عقل ایدرسم ، ردھا دیوانه !
حلالی

دیدیلم کیندی شتا ، کادی هر ایی
نه کاندن خیرم وار ، نه کیندن سنسر
تسلیمی

صانه شیندر دوشن هر صبحدم کل اوستونه
قماره اشک زیدر بایلل مجاره نک
اکبر شاه

هله برشب اوله حائل نیم مهمام
اولسون اینسره اگر صبح قیامده صباح
بیا نصیبی

ای صوران بندن اوپار نی نالشک منز
دلده در آرای ، دل اما که بیلم قانده در
حلالی

نفس نهانیه اردی ، هوس تو کندی یوتون
سکچون اولدی بکمی هپ کاش عرض ایتک ایچون
خواجو

نغافل ایله بندن که قورقارم جانا
دیم سیدر بکا — بؤک اندیندی یوقدر
خسرو

آیندی آدی آینه جانام
ایواه آپکاشده بنه درد جانم
اسیری

اشکک ایتک سکا سندن مکر الهام آه
دادرس سنسک ، شتمک سنسک ابن المشکک !
آهی

اشکک ایتک سکا سندن مکر الهام آه
دادرس سنسک ، شتمک سنسک ابن المشکک !
آهی

اشکک ایتک سکا سندن مکر الهام آه
دادرس سنسک ، شتمک سنسک ابن المشکک !
آهی

احوالک باله اولستی و قدین بالفراقه مقبله
اشکندل وقوعه جفتی . اشعار ایلدی . شوقدرکه
سالکک شو سورنبرله سلوک چیمه حال واقف

اسرار رحانی مقرر بر مرشد سباحتک
ارشادینه متوقدر اشبوامه حقیقی بلشالعه
راغب فیض سمدات اولانرا له صادق الوجدان

موجدیه پروردگار عالم جلالتی جلاله فخری لطفه
قبضتی بسطه تحویل ایله کدورات بشریه دن امین
ایلیوب دوشنبرینه احسان ایلدیکی اسرارندن

احصه مند ایله . اللهم انی استلک بسمک العظیم
ورضوا لک الکبر والجلله رب العالمین و سلام
علی المرسلین ومن تبعهم الی یوم الدین

حسن فیضی افندی زاده
صدوردد
حیدر

« ن »

نقشه سرازلن دم سورد فریادنی
دادرسدر دیمیم فریاده امدادی
باقرن اویش ، سینم دملش ، ایشین آه ایش

الله عارف باله در استادی
برسحرین دیگدهم بایل سسی ، ن مایمی
اولدی روح فیض خاص عشق ایله آباد نی

نی تو ایلر ، جهان ایتک ، جانی دیکله تیر
هوچکر ، سر علی جابه سویر نادی
آکلامازدی کیسه آهنگ نظام خلقتی

اولمایدی عالم انسیته ارشاد نی
لوحه اشدرمک اولسون مثالی طاق عرش
نظم حکمتیارم اولدی ربکی انتقاد نی

« عشق »

دوبم ازلی خطاب عشق
ویردم ایدی جواب عشق
آلدم خبری لون حقن

آیدیم ، او قودم کتاب عشق
مجنون دکل ، بوسره واقف
بندن سوورکر حساب عشق

بر یوز کور و توردی حله عالم
چکمه بدی اوپار قناب عشق
صحو ایستیم ایت هان بی مست

ساقی ویر امان شراب عشق
کیدرم ایدم چک جهاده معمور
سری کی دخراب عشق

فارسیدل ترجمه

منذع صاحب جزه کاده ، دریا قلمزده
کندلکی بیل کندلکی ، یارمک دیار سکا عالی
وجید